

CERTIFICATE OF INSURANCE დაზღვევის სერტიფიკატი

წინამდებარე სერტიფიკატი ადასტურებს, რომ დაზღვევის ხელშეკრულება დადებულია შპს კავკასიის ტრანსპორტი და ლოგისტიკის ("დაზღვევი") სახელით სს "სადაზღვევო კომპანია ალდაგი" ("მზღვეველი") ქვემოთითებული რისკებზე და ქვემოთითებული ლიმიტების ფარგლებში. მიუხედავად ნებისმიერი მოთხოვნის, სახელშეკრულებო შეთანხმებისა ან სხვა დოკუმენტაციისა, რომლისთვისაც აღნიშნული სერტიფიკატი არის მოთხოვნილი ან რომელთანაც იგი შესაძლებელია იყოს დაკავშირებული ან მიეკუთვნებოდეს მას, ქვემოთითებული დაზღვევის ხელშეკრულებით/პოლისით გათვალისწინებული დაფარვა შემოიფარგლება და ექვემდებარება აღნიშნული ხელშეკრულებით/პოლისით გათვალისწინებულ პირობებსა და გამონაკლისებს. წინამდებარე სერტიფიკატი ატარებს მხოლოდ ინფორმაციულ ხასიათს და სერტიფიკატის მფლობელს არ ანიჭებს არანაირ უფლებებს. წინამდებარე სერტიფიკატი არ აუმჯობესებს, აფართოვებს ან ცვლის ქვემოთითებული ხელშეკრულებით/პოლისით გათვალისწინებულ დაფარვას.

This is to certify that Insurance has been placed in the name of **Kaukasus Transport und Logistik LTD ("Insured")** with the **JSC Insurance Company Aldagi ("Insurer")** against the risks and up to the limits as stated below. Regardless of any requirement, contractual agreement or other documentation for which this certificate is being requested or may pertain, the insurance coverage afforded by the policy of insurance listed below will be limited to and still subject to its original terms, conditions and exclusions. This certificate is issued as a matter of information only and confers no rights upon the certificate holder. It does not amend extend or alter the coverage afforded by the original policy listed below.

პოლისი: POLICY:	ექსპედიტორისა და გადაზიდვების პასუხისმგებლობის დაზღვევის პოლისი № FFL/C-000062/18 FREIGHT FORWARDERS' & CARRIERS' LIABILITY INSURANCE POLICY # FFL/C-000062/18
დაზღვევი: INSURED:	შპს კავკასიის ტრანსპორტი და ლოგისტიკა KAUKASUS TRANSPORT UND LOGISTIK LTD
იურიდიული მისამართი: LEGAL ADDRESS:	საქართველო, თბილისი, კეკელიძის ქ. №14/20, ბ.19 Apt. 19, #14/20 Kekelidze Str., Tbilisi, Georgia
ფაქტობრივი მისამართი: ACTUAL ADDRESS:	საქართველო, თბილისი, იუმაშევის ქ. №1 #1 Iumashvi Str., Tbilisi, Georgia
დაზღვევის ობიექტი:	ექსპედიტორისა და გადაზიდვების პასუხისმგებლობა FFL/C-000085/17 ხელშეკრულებაში მოცემული პირობების შესაბამისად
INTEREST OF INSURANCE:	Freight Forwarders' & Carriers' Liability according to the Contract FFL/C-000085/17
სადაზღვევო ლიმიტი: LIMIT OF LIABILITY:	400,000.00 (ოთხასი ათასი) აშშ დოლარი აგრეგირებული USD 400,000.00 (Four Hundred Thousand) in the aggregate
ლიმიტი ერთ შემთხვევაზე: LIMIT PER OCCURRENCE:	200,000.00 (ორასი ათასი) აშშ დოლარი USD 200,000.00 (Two Hundred Thousand)
დაფარვის არეალი:	საგზაო გადაზიდვები: საქართველო, აზერბაიჯანი, სომხეთი, თურქეთი, დსთ-ს ქვეყნები, ევროპის ქვეყნები
TERRITORY OF COVER:	Road Haulier: Georgia, Azerbaijan, Armenia, Turkey, countries of CIS, countries of Europe ექსპედიტორისა და გადაზიდვების პასუხისმგებლობის დაზღვევის ქვეყნები: საქართველო, აზერბაიჯანი, სომხეთი, თურქეთი, დსთ-ს ქვეყნები, ევროპის ქვეყნები Freight forwarding: Georgia, Azerbaijan, Armenia, Turkey, countries of CIS, countries of Europe № FFL/C-000062/18, ხელშეკრულებაში მითითებული გამონაკლისების გათვალისწინებით subject to the excluded area provision of the Contract № FFL/C-000062/18
სადაზღვევო პერიოდი: PERIOD OF INSURANCE:	2018 წლის 20 ივლისიდან 2019 წლის 19 ივლისამდე (ორივე თარიღის ჩათვლით) From July 20, 2018 to July 19, 2019 (Both Dates Inclusive)
დამატებითი პირობა:	წინამდებარე დაზღვევა ძალაშია, თუ ყველა ქვეკონტრაქტორი ფლობს ექსპედიტორისა და/ან გადაზიდვების პასუხისმგებლობის დაზღვევის წინამდებარე პოლისის ანალოგიური დაფარვებით, რომლის სადაზღვევო პერიოდი სრულდება მოსახურების პერიოდის დასრულების შემდეგ და პასუხისმგებლობის ლიმიტი შეადგენს არანაკლებ 100 000 (ასი ათასი) აშშ დოლარს. აღნიშნული შეზღუდვა არ მოქმედებს იმ შემთხვევაში თუ ქვეკონტრაქტორი არის ფიზიკური პირი, რომელიც ახორციელებს საგზაო გადაზიდვას მის საკუთრებაში (ამასთან, სატრანსპორტო საშუალებაზე საკუთრების უფლება უნდა დასტურდებოდეს სსიპ საქართველოს შინაგან საქმეთა სამინისტროს მომსახურების სააგენტოში საკუთრების უფლების ამ უკანასკნელზე რეგისტრაციის გზით) არსებული სატრანსპორტო საშუალებით და არ ფიგურირებს დამოუკიდებელ მხარედ CMR სატვირთო ზედღებულში. ამასთან, CMR სატვირთო ზედღებულში დამზღვევი მითითებულია როგორც გადაზიდვების კომპანია. The cover is subject to the presence of Freight Forwarders' and/or Carriers' Liability Insurance with the limit of liability no less than USD 100 000 and the cover as per the present policy on hand of all subcontractors involved, which shall expire on a date which is after the period of service. The restriction above shall not apply in case if the subcontractor is a natural person carrying out road transportation using mean of transportation in its ownership (the ownership of the mean of transportation shall be confirmed by registration of the property rights to the latter in the LEPL – the Service Agency of the Ministry of Internal Affairs of Georgia) and is not stated in CMR waybill as an independent party. Also, the insured is stated in CMR waybill as the carrier company.
განსაკუთრებული პირობა:	წინამდებარე სადაზღვევო პოლისი, თბილისი მიმართებაში, ფარავს მხოლოდ ისეთ შემთხვევებს / მოთხოვნებს, რომელიც დაკავშირებულია / გამოწვეულია თბილისის პირდაპირი ფიზიკური ზიანის მიყენებით.
SPECIAL CONDITION:	In respect of the hazelnut, present Policy covers only those cases which are connected to / claims arising out of the direct physical damage caused to the hazelnut.

SUBJECT TO THE COVERAGE, TERMS, CONDITIONS, LIMITATIONS AND EXCLUSIONS OF THE INSURANCE POLICY # FFL/C-000085/17 AS IN FORCE BETWEEN THE INSURED AND THE INSURER.

წინამდებარე სერტიფიკატი ემყარება დაზღვევისა და მზღვევის შორის დადებული FFL/C-000085/17-ის დაზღვევის ხელშეკრულების/პოლისის დაზღვევის, ვადას, პირობების, უზღუდვებისა და გამონაკლისების.

July 10, 2018 / 2018 წლის 10 ივლისი
Date of Issue/ გაცემის თარიღი

JSC Insurance Company Aldagi / სს სადაზღვევო კომპანია ალდაგი
Authorized signatory / Stamp / უფლებამოსილი პირის ხელმოწერა / ბეჭედი

